

## Brev fra Edwin

**Til Karl Ruud,  
Eidsberg, Norway**

*Kjære Broder*

Endelig har jeg hørt fra dig, mange Tak for Brevet. Jeg har lest over det Brev igjen, hvilket var sendt til Pittsburgh og tilbake her. Du klager over at årene «svæller» når du går meget. Lad mig give dig et godt Råd. Enhver Fortielse eller Virkning har sin Årsag, og den eneste permanente Kur er at lægge væk Årsagen: Årsagen til svulmende årer er at hende en slaphed i circulationen, men mer hyppig pådraget ved overanstrengelse. Jeg mener ikke for en kort tid, men med meget anstrengende arbeid for længre Perioder så at Legemet bliver slappet. Du har arbeidet for hårdt, og det er en fordømt feil med os to at vi ikke ved når vi skal slutte som almindelige Folk, og det er hva vi lider for.

Og dog er det ikke for sent at rette på Feilen til en viss grad. Først stå ikke meget eller længe om gangen. 2. Sit ned om det er muligt så snart som du føler deg lidt træt i Benene. 3. Gå ikke længe om gangen, en hvil hyppigt så snart som du føler træthed eller varmhed i Benene. 4. Bad Benene i Kaldt Vann hver morgen som du står opp og gni dem med det samme.

Det er ingen nødvendighet at du skal lide av denne sykdom, om sykdom det kan kaldes? Du har Hester nok – kjør eller rid bestandig. Indskrænk dine arbeidstimer så meget som muligt. Vi har bægge overskredet den naturlige Beskrænkelse, og vi må lide derfor.

Dette er kanskje Resultatet af den strænge eller nøkterne oppdragelse vi har fået i våre tidligere år, og Resultatet er at vi ikke har tænkt på os selv, men kun på at få Resultat, og vi bør nu slutte en sådan revnende Måde førenn det er for sent – husk vi lever kun en gang – husk på det når du bliver for meget interessert i et eller andet.

Jeg ved endnu ikke når jeg kommer til at reise hjem. Mr. Westinghouse er endnu her og jeg kan ikke reise så længe han er her. Når vi sees er det mange Ting som det vil gjøre os begge godt i at diskutere.

På gjensyn  
Hils Far og Anna  
om hun er hjemme  
*Din Edwin*

Pittsburgh  
Søndag 4de Februar 1912

*Kjære Broder*

Det er vel på Tide at jeg skriver, for jeg tror det er første gång på nye året. At det er gået så længe kan jeg knapt forstå, men jeg har havt meget at sysle med og så har jeg havt lidt af «Grips» igjen som også sætter en Mand ud af commision.

Januar har været den kaldeste måned siden 1874, om ikke den kaldeste måned som Historien kan oppvise her. Ofte i månedens Løb har vi haft her i byen 7 til 10 grader minus Fahrenheit (32+7) 1,8 eller ÷21,6 til ÷23,3 grader Celsius, som jo er nokså kaldt.

Men ude på Land-distrikterne og i Fjeldene her var det nok minus 30



*Edwin Ruuds omsorgssenter slik det ser ut etter at utbyggingen var ferdig i 2014*

til minus 40 grader Celsius. Folk frøs æsen og Ørerne.

Jeg tog en liden Tur til Forest Count som jo ligger høit (2000 fot) den 13de for at gå på jagt efter Ræv. Det var så koldt at jeg kom nær på at vende hjem da jeg kom til stationen her og så Folk komme ind med frosne Næser og Ører. Alligevel klarte jeg meg vel der oppe enskjønt jeg frøs lidt på mine Ører, som jo var min egen skyld. Men jeg var lidt træt og sliten en aften som jeg gik hjem og passet ikke på. Jeg bruger aldri Lue eller noget over mine Ører når jeg går på Jagt om der er aldrig så koldt. Resultatet af Jagten blev Null da enten Ræven sad inde eller gik ind med en gang. Sneen er også for dyb, op til Knæet så det var for tungt at gå mer end 10 til 12 miles om dagen. Hundene tog ud hver gang om Luften var aldri så kold, og vi går aldri og slider os ud med «Holming», vi lader hundene gjøre det.

Siste dag regnet det koldt og uhygge-

ligt, og omtrent 5 km. fra Huset fant vi (Bonden og jeg) spor. Jeg løb til et Pass hvor ræven brugte at gå og Bonden tog Plads. Hundene kom til og jeg hørte to skudd. Straks hørte jeg hundene, og jeg møtte Bonden. Han skjøt et skudd på Ræven på langt hold, så 60 skritt og så kom Ræven mod ham, 4 skridt fra ham, men han kunde ikke finde patroner. Når han endelig fant en, tabte han den i sneen så at Ræven undgik Bonden er en god Skytter, men hva som hendte ham, kunde han ikke forstå. Ræven er mørk, antagelig en Korsræv. Hundene som jeg benyttet er de beste jeg nogensinde har sett. Bryr seg ikke om Hare eller Kaniner, men sættes de på Jagt, jager de til Ræven er faldt. En har en Røst så at den kan høres 3 til 4 kilometer.

Julen tilbrakte jeg hjemme, og Huset var fuldt. Fru Kaufmann og Hans samt en veninde af hende, Miss Holleren, også fra New York. Så det var nokså livligt. Juletræet, som min franske tjæner

havde tilstættet, stod presenteret Juledags morgen som her er skikk og brug.

Blant de forskjellige presenter gav jeg Fru Kaufmann et ovnsrør over hvilket hun blev meget forbløffet. Det er nemlig formodet at julegubben kommer ned

gjennom piben. Naturligvis var der en present i ovnsrøret som hun langt om længe fant. De andre presenter var mer og mindre forkryblet også. Juleaften om vi sad til bords, skålte vi og drak din og Annas skål og repeterede vore Erindringer fra Norge og mit Hjem.

Nyttårsaften er her den siste Tid bleven brugt at være oppe sammen hele natten – men i det minste til efter .12.00. Jeg havde derfor inviteret nogle Venner til sammen med de andre i Huset på Middag om aftenen og vi havde det meget morsomt. Da damerne vilde danse, blev middagen afbrudt ved

kl. 23.00-tiden. Vi gik så alle til en Club og her blev vi til kl. 03.00 på morgenen. Så endte jule og nyttårshelgen. Den 2. Januar om Kvelden måtte jeg reise til Philadelphia for at sende min Bestyrer til New York i en Forretning for mig.

Tiderne her er lidt bedre og jeg tror de nu vil begynde at rette sig. Det forgangne år var dårligt. Jeg har netop fået oppgjøret og det ser usselt ut. Vi gjorde en Forretning på over 600 000 Dollar, og tænk at neto utbyttet var kun nogle og trede Tusende, bare 5 Prosent! Naturligvis er det ikke at forsmå, men det burde været 3 gange så meget! Jeg legger det til den dårlige Forretning her og Uenighederne som existerede inden Compagniet. Jeg har nu håb om meget bedre Resultat for dette år da vi innfører nye Methoder.

Edwin

## Edwin Ruuds forfedre

*Edvin Andreassen Ruud,*  
f. 09.06.1854, død 09.12.1932.  
Født på Kykkelsrud og gården Ruud i Askim. Gift med sangerinnen Minna Kaufmann. Ingen barn.

*Foreldre:*  
Gårdbruker Andreas Eriksen Ruud,  
f. 1824 og Sophie Petersdatter, f. 1827.

*Farfar og farmor:*  
Erik Thorsen Nedre Ruud, f. 1795,  
død 1838. Ellen Olsdatter, f. ca. 1797,  
død 1868.

*Oldeforeldre på farssiden:*  
Tor/Torer Olsen Nedre Ruud, f. ca. 1757,  
død 1829. Inger Larsdatter, f. 1781, død  
1841.

*Oldeforeldre på morssiden:*  
Ole Engebretsen Salseng (Guderud),  
f. 1763, død 1830. Kirsti Erikdatter,  
f. ca. 1753, død 1836.

*Tippoldeforeldre på farssiden:*  
Ole Andersen Ruud, f. ca. 1727,  
død 1801.  
Eli Torsdatter Nedre Lier. Lars Simensen Onstad, f. ca 1730, død 1792.  
Anne Christensdatter Sundet. (Foreldre Christen Sundet og Kari?)

*Tipp-tippoldeforeldre på farssiden:*

Anders Hansen, f. ca. 1687, død 1766.  
Tuni Andersdatter Østby, f. ca. 1687,  
død 1772.

*Edwin Ruuds mor:*

Sophie Pettersdatters,  
f. 1827 på Onstadsund.

*Edwin Ruuds morfar og mormor:*

Petter Aslachsen, f. 1795 på Buskildsrud  
i Eidsberg. Gift 24.01.1820 med Karen  
Christiansdatter Skårud, f. ca. 1801.

*Oldeforeldre på morfars side:*

Aslach Syversen Buskildsrud, f. 1752  
på Thon i Skiptvet. Gift 05.11.1788  
med Fredriche Annichen Henrichsdatter  
Smith fra Christiania, f. ca. 1763,  
død 1830 på Kykkelsrud. (Fredriche  
Annichen var stuepike hos sogneprest  
Jacob Nicolaj Wilse på prestegården  
i Eidsberg.)

*Tippoldeforeldre på morfars side:*

Syver Aslachsen,  
f. 1720 på Thon i Skiptvet.  
Marthe Willumsdatter Nord vest-Hole,  
f. 1726, død 11.08.1809.

*Oldeforeldre på mormors side:*

Christian Torgeirsen Skårud, f. ca. 1763,  
død 1815. Gift 29.10.1789 med Anne  
Olsdatter Eringen, f. ca. 1772, død 1830.

*Tippoldeforeldre på mormors side:*

Ole Willumsen Eidareng, f. ca. 1742, død  
1788, Dorthe Olsdatter Skjolden.

*Tipp-tippoldeforeldre på mormors side:*

Willum Olsen Måstad i Rødenes, f. ca.  
1707, død 1764. Anne Olsdatter  
Opsahl i Rødenes. Ole Frantzen fra  
Trøgstad, f. ca. 1710 (hans far het Frantz  
Amundsen). Tore Jonsdatter Gullerud  
**(hennes foreldre het Jon Østensen  
Gullrud og Gunvor Madsdatter Næs).**